

.....
rok / year / année			/	miesiąc / month/ mois		/	dzień / day / jour

(pieczęć organu przyjmującego wnioski) /
(stamp of the authority accepting the application) / (cachet de
l'organe qui reçoit la demande)

(miejsce i data złożenia wniosku) /
(place and date of filing the application) / (lieu et date du dépôt
de la demande)

**Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem
zamieszczonym na stronie 5.**

Prior to completing the application please familiarise yourself with the notes on page 5
Avant de remplir la demande consultez l'instruction sur la page 5

Wniosek wypełnia się w języku polskim

The application should be completed in Polish language
La demande doit être remplie en langue polonaise

Fotografia /
Photo / Photo
(4,5 cm x 3,5 cm)

WNIOSEK O WYMIANĘ KARTY POBYTU
APPLICATION TO REPLACE THE RESIDENCY CARD / DEMANDE
DE CHANGEMENT DA LA CARTE DE SÉJOUR

do / to / à

(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
(name of the authority the application is filed to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / COORDONNEES DE L'ÉTRANGER

1. Nazwisko / Surname / Nom:	
2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents:	
3. Nazwisko rodowe / Family name / Nom de famille:	
4. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms):	
5. Imię ojca / Father's name / Prénom du père:	
6. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère:	
7. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance:	8. Płeć / Sex / Sexe: <input type="checkbox"/>
9. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance:	
10. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation du pays):	
11. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité:	
12. Stan cywilny / Marital status / Etat civil:	
13. Rysopis / Description / Signalement:	
Wzrost / height / Taille:	cm Kolor oczu / colour of eyes / couleur des yeux:
Znaki szczególne / Social marks / Signes particuliers:	

B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE

Typ dokumentu / Type of document / Type de document: _____

Seria / Series / Série: _____ Numer / Number / Numéro: _____

Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____ Data upływu ważności / Expiry date/ Expire le: _____ / _____ / _____

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____

Liczba wpisanych osób/ Number of individuals entered into the travel document/ Nombre de personnes inscrites: _____

C. ADRES ZAMELDOWANIA NA POBYT STAŁY LUB POBYT CZASOWY TRWAJĄCY PONAD 2 MIESIĄCE / PERMANENT PLACE OF RESIDENCE OR TEMPORARY RESIDENCE LASTING OVER 2 MONTHS / DOMICILE IMMATRICULE POUR UN SEJOUR FIXE OU UN SEJOUR TEMPORAIRE DE PLUS DE 2 MOIS

1. Województwo / Province / Voivodie: _____

2. Gmina / Municipality/ Commune: _____

3. Miejscowość / Town / Localité: _____

4. Ulica / Street / Rue: _____

5. Numer domu / House No / N° du bâtiment: _____ 6. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____

7. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____ - _____

D. UZASADNIENIE WNIOSKU / REASONS OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

1. Poprzednia karta pobytu / Previous residency card / Carte de séjour précédente:

Seria / Series / Série: _____ Numer / Number / Numéro: _____

Data wydania / Date of issue / Délivrée le: _____ / _____ / _____

Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: _____ / _____ / _____

Organ wydający / Issuing authority / Délivrée par: _____

2. Przyczyna wymiany karty pobytu / Reason for replacing the residency card / Raison de changement de carte de séjour:

- zmiana imienia, nazwiska lub innych danych, które wpisuje się do karty pobytu / change of the name, surname or other data entered in the residency card/ changement de prénom, de nom ou autres données contenues dans le document
- zmiana wyglądu utrudniająca ustalenie tożsamości / change of the look preventing the determination of the identity / changement dans l'apparence qui rend difficile l'identification de l'individu
- uszkodzenie w stopniu utrudniającym posługiwanie się dotychczas posiadaną kartą pobytu / damage to the degree preventing the use of the currently held residency card / endommagement qui rend difficile l'utilisation de la carte de séjour actuelle
- utrata lub zniszczenie dotychczas posiadanej karty pobytu / loss or destruction of the currently held residency card / perte ou destruction de la carte de séjour actuelle
- upływ terminu ważności karty pobytu wydanej w związku z uzyskaniem zezwolenia na osiedlenie się / expiry of the residency card issued in relation to acquiring the settlement permit / expiration de la validité de la carte de séjour délivrée en rapport avec l'autorisation d'établissement
- inne / other / autre

Miejsce na znaczek opłaty skarbowej za podanie i załączniki (wkleja organ)
Place for a stamp duty for the application and attachments (put by the authority)
Place pour un timbre fiscal à titre de la demande et des annexes (à coller par l'organe)

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1.
2.
3.
4.
5.

(str. 4)

F. WZÓR PODPISU

SIGNATURE SPECIMEN / MODELE DE LA SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy) /
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.
The application should be completed eligibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A, B, C, D i F wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and F should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et F sont à remplir par le demandeur.
- 4) Część E wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part E shall be completed by the authority accepting the application.
La partie E est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.
- 5) W części A, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the “sex” field “M” should be entered for a male and “K” for women; in “marital status” fields the following terms should be used: bachelor, spinster, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique “sexe” - inscrire: “M” pour un homme, “K” pour une femme; rubrique “état civil”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.
- 6) W części F podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part F the signature should be within the box.
Dans la partie F, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.